

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1958)

Heft: 1325

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRONACA NOSTRANA.

Dal discorso pronunciato dal Consigliere di Stato on. Brenno Galli alla giornata ufficiale del Ticino e dei Cantoni Romandi al *Tiro Federale di Bienna* togliamo i seguenti brani :

“ . . . Il mio saluto a nome anche degli altri Cantoni va alle Autorità di Berna e di questa splendida città di Bienna in cui tanto mirabilmente si fondano i bisogni di comprensione fra le diverse culture coll'intimo piacere della reciproca conoscenza ; esse creano e dimostrano fra le loro mura l'esempio della convivenza federale, talora non priva di polemiche, ma fondamentalmente costruita sulla base comune. Berna non solo ha creato la seconda Svizzera colla annessione delle regioni romande essa ha dati alla nuova Svizzera d'allora, coi suoi rapporti con le Nazioni occidentali, la diplomazia e i legami che dovevano inserire il nostro paese in modo sempre più intimo nell'insieme delle Nazioni d'Europa. L'anonimia della folla dei tiratori ha riassunto in se i cittadini dei nostri Cantoni, nella ricerca di un risultato che per essere conseguito ad un tiro federale, assume nella vita del singolo particolarissimo valore : oggi sono qui presenti invece, stretti attorno ai rappresentanti ufficiali, i simboli delle nostre regioni : le care vecchie uniformi dei momenti cruciali della storia, i costumi degli antenati a far corona al sorriso delle damigelle, le bandiere e la gioventù. Solo lo spirito, con la sua libertà di allontanare l'angustia delle frontiere dice tutto il nostro animo, che si ispira, tanto nei rapporti fra noi confederati come nei contatti con tutti gli uomini di buona volontà, alla profonda fede nel miracolo della comprensione e della volontà di partecipazione al sorgere e al maturarsi del mondo ideale altrui : solo da un mal compreso spirito nazionalistico che si agiti più in superficie che non tragga da una naturale accettazione, profonda ed entusiastica, il senso d'una forma di stato eterna quanto la volontà degli uomini, le frontiere possono essere ridotte a barriera e divenire disumana arma di guerra invece che veicolo di contemporanea presenza nella vita del mondo. Un tiro federale riveste per gli svizzeri un valore simbolico molto più alto dell'incontro sportivo o militare : è un rito civile altissimo cui noi apportiamo oggi, Cantoni romandi e Svizzera Italiana il nostro entusiasmo, la nostra profondissima fede, il nostro animo più aperto, la nostra parola che sgorga dal cuore.”

DAL PICCOLO AL GRANDE.

BELLINZONA — Nella sua seduta del 10 luglio scorso il Gran Consiglio del C. Ticino si è occupato fra l'altro del progetto della trasformazione del Castello di Trevano a sede della Scuola Tecnica Cantonale.

ZURIGO — La prima domenica dell'esposizione nazionale della donna (SAFFA), il 20 luglio scorso, è stata assegnata al Ticino. Un treno speciale ha portato nella regina della Limmat popolo ed autorità. Nella chiesa della Saffa la messa della ore 12 è stata celebrata da S.E. Mons. Vescovo Jelmini. Nel pomeriggio e la sera si è svolto nella cantina della festa lo spettacolo ticinese comprendente : 1. Cori popolari nell'esecuzione del Gruppo Bellinzonese delle canzonette ; 2. “ La filatrice e il mercante ” fantasia coreografica in tre tempi di G. Bonzanigo-Nanni.

A black and white advertisement for Knorr Florida Spring Vegetable Soup. At the top, a speech bubble says: "Tempt your family with this delicious appetizer!". To the right is a packet of Knorr soup labeled "FLORIDA SPRING VEGETABLE SOUP POTAGE PRINTANIER" with an illustration of a vegetable. Below the packet is a stack of five plates, each with a different vegetable pattern. To the right of the plates is the Knorr logo, and at the bottom right is a banner that says "STRAIGHT FROM HOME!"

ENJOY THE SOUPS THAT MADE SWISS FOOD FAMOUS

Knorr

STRAIGHT FROM HOME!

A black and white advertisement for Kunzle Art Dessert Chocolate Assortment. The top half features the text "Insist on KUNZLE" in large, bold letters. Below this is an illustration of an open box of Kunzle Art Dessert chocolates, showing various wrapped chocolates inside. To the right of the box is the text "Art Dessert" and "CHOCOLATE ASSORTMENT". At the bottom, a line of text reads "... like Kunzle Cakes — a compliment to Good Taste".

CHOCOLATE ASSORTMENT

... like Kunzle Cakes — a compliment to Good Taste

C K U N Z L E L T D . . B I R M I N G H A M

CUGNASCO — La giornata di mercoledì, 16 luglio è stata caratterizzata, anche nella zona del Bellinzonese e del piano di Magadino da un susseguirsi di temporali che hanno provocato non pochi danni alle coltivazioni. Così l'uragano scatenatosi verso le 5 del mattino sul basso piano si è scaricato con estrema violenza sulla regione di Cugnasco, dove, varie zone del Comune, sono state colpite da distruzioni che raggiungono il 70/80% del valore complessivo dei raccolti di un'annata normale.

LUGANO — E' stata ottenuta la concessione federale per la costruzione della funivia Brè-Boglia. Chi conosce il monte Brè sa quanto sia suggestivo guardare il panorama di lassù che abbraccia tutto il golfo di Lugano. La funivia sarà sospesa da terra per una lunghezza di 1400 m. e ci sarà una tappa sola nella zona di Bindée. Vi saranno 2 cabine: una dal monte Brè alla località nominata e l'altra da qui al Boglia. Il tragitto durerà 11 minuti.

LOCARNO — E' stato definitivamente completato il programma dell' 11° Festival internazionale del Film. Alla rassegna cinematografica locarnese prenderanno parte anche quest'anno la maggiori cinematografie del mondo intero.

LUGANO — Il Consiglio della Fondazione "Corriere del Ticino" ha nominato il nuovo direttore, successore del compianto avv. G. Bianchi, nella persona dell'on. avv. Giovanni Regazzoni, fin qui corrispondente da Lugano del "Popolo e Libertà".

— Il caldo si è fatto nuovamente sentire: dopo la relativa frescura dei giorni precedenti la colonnina del mercurio ha ripreso la sua scalata verso la quota 30°. L'afa ha spinto domenica, 20 luglio, i luganesi verso le passeggiate sul lago e sulle fresche colline periferiche. Le rive si sono affollate di bagnanti.

DANGIO — L'ing. elettrotecnico Lino Morosi, di Angelo, da diversi anni impiegato alla Brown Boveri di Baden è stato recentemente nominato Ispettore federale degl'impianti elettrici a corrente forte, per il Ticino e il Grigioni italiano.

Poncione di Vespero.

Summer Programme of

Conducted or
Individual
travel to
SWITZERLAND
AUSTRIA
ITALY
GERMANY
YUGOSLAVIA



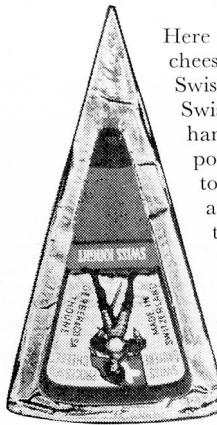
Agents for
BRITISH (Continental), AUSTRIAN, BELGIAN, DUTCH,
FRENCH, GERMAN, ITALIAN & SWISS
RAILWAYS, S.M.T. COACH SERVICES & ALL AIR LINES

London Office
POPULARIS TOURS, 6, ROYAL ARCADE, OLD BOND ST.,
LONDON, W.I.
Nearest Tube Stations, Piccadilly & Green Park.

Tel.: HYDe Pk 1352/3
No.25 & Piccadilly Buses.

FULL VALUE

in each portion of finest GRUYERE



Here is Gruyere
cheese at its best!

Swiss Knight, the original
Swiss-processed Gruyere, comes in twelve
handy portions to every 6 oz pack. Each
portion is wrapped in hygienic foil
to preserve its flavour and freshness,
and there's no bother with the wrapping;
the foil peels off quickly and easily
by pulling a special tab. That's why
Swiss Knight is easiest to serve.

No wasteful rind either, so every portion
of delicious Swiss Knight means
full value! Always ask for
Swiss Knight Cheese.
Also available in 4 oz.
and 8 oz. packs.



SWISS KNIGHT CHEESE

THE ORIGINAL SWISS-PROCESSED GRUYERE CHEESE

DK4

Distributed by the Nestlé Company Limited

'there's always time for Nescafé'

perfect
instant
coffee

made right in the cup

NESCAFÉ

INSTANT COFFEE - 100% PURE



Nescafé is a registered trade mark
to designate Nestlé's instant coffee.

SN9A